



義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

(新開紙第叁十九卷第〇〇二號)

呼籲建設中國
成爲強大國家

北京電：今日播映華國蔣主席及鄧副總理，與葉部長在大會上先後演講之詳細情形。北京電台宣佈大會在人民大會堂舉行情況，北京人民遊行慶祝，大放炮竹，鑼鼓喧天。

華主席演講要求全國注重經濟發展及秩序維持，並稱將要繼續鬥爭四人幫餘孽，他並且警告全國警惕提防蘇聯社會主義敵人，美蘇兩國時常勾結發動大戰。

美國官方說，范斯佛卿命向世界各國均表達美國支持人權之立場，當然亦包括中國在內，不過美方憂慮此一話頭對於尋求中美建交未知有無若干不良影響。

一位美國高級政策官員說，范斯佛卿求中國當局勿堅持美國斷絕對台灣關係及廢除美台一九五四年訂立之協防條約。

華主席支持已故毛主席之三個世界之理論，即是：美蘇兩大超級權力之外，各開發中國家等組成第三世界力量。

范斯將於日本東京降落休息，預定於下星期一抵達北京。范斯之行，可能與中國只談一般性問題，而避免談及中國內政問題。

（本報綜合華盛頓美聯社電訊）美加遊行。

國務卿范斯，今日率團飛往中國北京，尋求與中國建立全部正常外交關係。華府官方對於范斯此行之四日談判，雖寄予希望，但並未預期有任何「突破性」。

（馬德里美聯社電）西班牙警方宣稱有人埋設兩磅炸藥於王室之夏宮必經公路，圖謀炸死國王及王后一家及首相。

西班牙王險被炸死

西班牙王險被炸死

（馬德里美聯社電）西班牙警方有人埋設兩磅炸藥於王室之夏宮必經路，圖謀炸死國王及王后一家及首相。

山崩地裂死亡三十一人
印尼森巴島大地震

(耶加達美聯社電) 印尼之森巴島昨日發生強烈地震，引起山崩，死亡三十一人，森巴島位於耶加達東南五百里之印度洋東角，距澳洲西北部不遠。地震強度約為李氏制七點七級至八點九級。震波搖撼至二千四百英里以外之澳洲西南港市俄市，此為罕見之最強烈地震，該島昨日全日地震不停，但由於通訊欠缺，迄未獲得詳細損失傷亡報告。

據印尼氣象局稱，此次震央是在印度洋中，在耶加達之南九百三十一英里，去年在此震央之北三百里之著名旅遊勝地巴里島，發生地震，死亡一千人。氣象局報告，海洋似有發生海嘯之跡象，海嘯為造成巨大災害之最大原因，氣象局已發出海嘯警報，巴里島一座市場大樓昨日被震倒，地震學者認為昨日此一大地震之強烈，不亞於去年中國唐山地區大地震。

省長會議宣告閉幕

（續）實土城省聖安德市魯加新社電
九個英語省份之省長，昨日在省長會
閉幕時一致通過拒絕古曠省省長之「交
換互惠教育」提案，由紐省省長夏飛宜
結詞稱：古曠提案之「交換互惠教育」
辦法，各省踴躍接受，除古曠外，各
均已致力推進法定第二語言教育，無
另外與古曠訂「互惠條約」。

省議 一讀稅收法

（域多利加新社電）省議會昨一致通過二讀之第五十八號「省市分稅稅收」提案。此案准許市級政府可以分得百分之六之省方稅收，包括房產稅，

「賓漢」主角訪台北

（台北美聯社電）名片「賓漢」及「人猿星球」男主角查爾登赫斯頓偕妻訪問台北六日，今已轉飛夏威夷會晤其子女，此位著名之銀幕性感硬漢說：在臺灣拍片成本低於美國，有些美商打算在台拍攝外景。

洪門大會勝利閉幕

西報全版報導連三日大會盛況

大會支持加國統一及多元文化

（本報節譯報導）據點閱頓市日報（City Star）報導：中國洪門民治黨第廿四屆全加代表大會，於本月十四日一連三日在點閱頓舉行，現已勝利閉幕。洪門主委簡建平先生在大會上演講，說明華裔加人支持加拿大統一及多元文化，而不願見到古壁脫離聯邦，華裔支持聯邦政府之雙語政策，華裔願意學習英法雙語，而保留本來之祖國語文。

堪富利患癌症無望
(明州明那波里美聯社電) 曾

堪富利患癌症無望
(明州明那渡里美聯社電)曾任美

展覽會開幕好節目

(雲訊)雲市太平洋國家展覽會(晨十時舉行年度開幕花車大遊行，參者一共有八十個單位，花車行列由佐街，經布辣街，轉喜士定街東行，歷兩小時，今日節目豐富，計有土著歌舞，警犬展覽，家畜展覽，肥豬比賽，木比賽，擠牛奶比賽，撞老爺車比賽，奶牛選美等等。

西班牙王險被炸死

（馬德里美聯社電）西班牙警方有人埋設兩磅炸藥於王室之夏宮必經路，圖謀炸死國王及王后一家及首相。

西報論述范斯訪華行

「第二步是，范斯之行應尋求對一九五〇年美國凍結中國資產和中國沒收美國財產所引起的要求權取得協議。」

「這些步驟都不是很大步，然而都會遭遇到華盛頓官僚政治的反對。假如范斯希望掃清八月底的空氣，現在就是鋪路的時候了。」

美國「舊金山考察家和紀事報星期刊」六月二十六日刊登「舊金山考

以國補助佔地阿人

(耶路撒冷美聯社電)以色列政府開始增加對佔地之阿拉伯居足之服務及補助使其與以色列人相埒。

以國政府發言人那阿聲明，此舉並無改變佔地之法律地位。但是工黨議沙列拜之爲「鬼寨的合併者」。

洪大門會致電加首相
支特聯邦政府統一加國

支持聯邦政府之統一國策，支持加國在英法語言法定下之多元文化政策。

芳鄰罵加人拋垃圾

(雲訊) 據太陽報報導，卑詩省芳

天降怪冰擊穿屋頂

(雲訊) 閉門家中睡，冰從天上來
雲市基斯蘭奴區第二街西二千四百號
兩位一座小柏文三樓頂一間屋頂房間，
廿二歲女住客瑪嘉烈戈倫，從片的頓遷
此輩第五日，正在床上垂眠，忽聞聲

加航已派人取去冰塊研究調查

警告市民提防上當

如與老道彩票基金合作，便會獲

的士載往飛機場領取公債券，素里警
向記者稱，此乃不真實者，打電話的
代表」目的可能祇是惡作劇，亦有可
能是騙屋主外出後入屋偷竊，叫市民不
要上當云。

來論

寫於第四屆洪門代表大會之前

公財公有、守望相助

馬若夢

光陰似箭，歲月如流，轉瞬間，第四屆洪門代表大會已於八月十四日在數城分館舉行。洪門俊彥，共襄一舉，卡城洪門體育會派出瑞麟祝賀助慶，雲漢洪門體育會亦派出其北獅慶賀。

昨讀簡主建平先生公函，呼籲洪門大團結，結締我洪門立場，意見，語重心長，讀後感動萬分，茲就所感引述數項如后，請教高明：

(一)面對現實，實行推動公財公

有一案——在洪門會議決定案中有公財公有一案，吾人除從事人事方面團結外，仍要實行財政大團結。我認爲目前洪門各地財政，有些黨部財政主權，有些則不富，因此就實在思想上及心理上影響洪門內部之大團結。我主張各地洪門凡有超過五千元以上之存款者，其餘之款應存儲總支部，由總支部會將該等款項存儲，經專人研究，就其各地黨部緩急先後所需撥付發展。爲實現此一目標，首先我們要拋棄自私及本黨之思想，那是願意將存款交與總支部，切勿抱着「資金不外流」及「故步自封」之政策。如果真正達到公財公有協助發展其他黨部，我深信洪門會加倍團結。

(二)實施義舉，當今僑社環境遠不如前，非法及欺騙等案層出不窮，身爲洪門，吾人應先行團結，切勿自欺欺人，實行嚴懲奸細，切實在法律上對洪門之保障，並藉端揭發之群體，則黨譽自興。

(三)注重福利慈善——洪門間須守望相助，敬老扶幼，相互作職業上之介紹，并以「老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼」之精神，推及僑福福利。以上所言，希能拋磚引玉，願與共勉。

黃大仙遷址啟事

維多利亞街27街431-1號近京士威路19號巴士或搭25號巴士直達維多利亞街返同唐人街搭8號巴士或搭20號巴士電話：八七九一五〇五九

Wong Jank Sung 4311 Victoria Dr. Vancouver, B.C. V5N 4M9 Canada Tel. 879-5059

交通銀行 香港分行

(總管理處設在北京)

經營一切銀行業務

辦理：各種港幣存款
代辦：北京中國銀行總管理處
人民幣存款
幣值穩定 安全可靠 港幣折算 在港收付
附設：海外服務部

BANK COMMUNICATIONS, HONG KONG
香港分行德輔道中3號電話：5-259261-7
3A, Des Voeux Road, C., HongKong
電報掛號：Commbank

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.

Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、新設計、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、花圈花牌、無任歡迎

比高建築有限公司

PECO CONSTRUCTION LTD.

本公司服務範圍：
(一)代客建造花洋房 Custom Build Home
(二)商業樓宇與建築。
(三)商業舖位裝修。
(四)在Richmond新區有數十幅吉地出售。
(五)在華埠各區新屋出售。
本公司主旨：價錢公道，用料上乘，服務至上。
地址：200 6055 No. 3 Richmond, B.C.
詢問處：片打東街141號僑信參茸行內
電話：689-1843
晚上電話：257-6068 274 6349

興旺餐館出讓

位於溫埠北三百五十里之市中心，坐位六十，中西餐及外賣，年做生意十五萬多，用具齊全，因人手不夠，決意割愛出讓，有意者請電392-4014或P.O. Box 4188 Williams Lake, B.C.

金星工藝裝飾公司

承接設計各地中國式茶樓，餐館，宮殿彩畫，雕刻屏風，設計施工

照常營業
由即日起

聯系電話：二五四二二九〇七

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保證足鐘，並代備翻譯筆試，收費公道。

四三四一八八七先生治。

Continental Driving Academy
2-03 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887 或 681-1432
873-5925

鋪花打片

號九二五街東定士喜
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113

本號專營：盆栽時花、結婚花球、新設計、花籃花牌、花圈花牌、花圈花牌、無任歡迎

斯毛修理汽車

凡有撞車意外發生，登記下對方姓名，汽車牌號，俾得代辦手續，俾得代辦手續，俾得代辦手續。

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel: 682-1804

振華瓷業有限公司

Gin Wah Importer Co., Ltd.
549 Main Street Vancouver, B.C.
V6A 2V1 Tel: 681-1728

港彩飯碗、中國風景圓型油畫、女裝長柄水鞋、女裝長柄水鞋、以上一律八折平賣、另有新辦到各色貨

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行，並代客具什物搬運，有大棧房代客存貯。

晚間電話：二五四一三〇六二

有經驗接搬運工作
如下次搬運請叫 Excel Moving
六時後電話：733-8867

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理暖氣，兼修理煤氣等。一切工作 保君滿意

Johny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

黃漢事務所

改換電話號碼啟事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一四三三八。

地址：喜士定東街三三三號敬告各新舊友，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅

Wong Horne Agencies
322 Hastings St., Vancouver, B.C.
Tel: 681-4388

聯興公司

Ron Hing Co.
227 Keefer St., Vancouver B.C.
Tel: 683-4918

本號經售：各江雜貨、藥材丸散、鮮肉瓜果、海鮮味精、霜蝦批發、一律歡迎

中和行公司

Chung Wo Hong Co.
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.

總代理：飛枝特產、片參海、又有運到

司公華強

Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四一號哥倫比亞街
電話：684-8821

經售及修理：廠傳真機、收音機及各種電器、承接大小工程、服務妥當、價格克己、保證滿意。

通電器行

Teletone Electrical Appliance
Sale and Service
74 E. Hastings St. et Van over B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A

本店專營：電燈、電風扇、電熨斗、電鍋、電熱水瓶、洗衣機、洗碗機、電器用具、電器修理、電器用品、工精價廉。

電話：二五五七四三

日昇豆腐公司

300 Powell St., 後門
Vancouver, B.C.
Phone: 685-8019

精選：清甜、幼滑、無任歡迎、批發零售、遠近可乘、出品種類：豆腐、豆腐干、豆腐絲、豆腐皮、豆腐花、豆腐魚丸、魚片

請經驗炒鑊師

有意者上午十時至下午四時免費電話：Guthrie Gardens, Restaurant
Vanimo, B.C. 電話：753-7612

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St., Van. B.C.
Jim Fong: 733-4736
(馮浩) 321-6881

房屋：1. 十八年四睡房，土庫完成，二廁半廁所，兩廚房，存庫，1926 Williams St. 2. 華埠六年新四睡房，建築商自用屋，一千八百尺，三廁廁所，土庫完成，雙車房，地庫高向十三萬。 3. 8046 Franklin St. 二房，大廚房，土庫有兩房，柏文區，四萬多。 4. 十一萬三房，陽台，土庫有房，廚房，廁所等。 5. 四萬八千，四睡房，有土庫，4889 Kings St. 6. 東區及西區有屋多間，地庫及硬木地板，由七萬至九萬。請詢問

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華跑馬路街三四八號
電話：六八一三三七二

日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆膏造生美口顧

廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chun Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

馬迪倫 Alau Mar 685-1221
請即日來見我們

錫士節打車行

委任馬迪倫先生爲推銷代表，本行特約經售「護和牌」汽車(VOLVO)名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，錫士節打車行是全埠最好交易的車行

DON DOCKSTEADER VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

觀土庫出租

兩房一廳地庫地庫有洗衣機浴室獨立門戶 E. 19th Ave, on Clark 電話：876-0334

新屋自賣

三年新屋，樓上三房兩廁，樓下一房一廁，建造堅固華麗，環境幽美，交通方便，近女皇花園，購物中心，附有新舊傢俱，爐頭，全部地毯，窗簾，地庫三三三乘一百二十二，面積一千三百五十尺，價八萬七千五百元。請電三三四一三〇四七

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
Du over C.

本館創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請向李榮榮接洽。

李榮榮
本館電話：二五四二二八二二
李榮榮電話：二五五八八八四

昌記油漆修裝

承接泥水木工傢私各等大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當

電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. 681-5848 879-5506

新到彩色黑房放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折 菲林沖晒
彩相射印 每張25仙
護照快印 即影即有
平靚又快 歡迎惠顧

德深公司

1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver, B.C.
電話：681-8614

鮮芽菜、豌豆芽、發菜黃豆、發菜綠豆、便捷妥當

黃英祺

Jordans
Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong

本公司經營滿鋪光毯五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待，免費報價，代客設計，保證服務滿意。

請光臨或賜電指導
1820 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791
Res. 980-0152

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

夏季大減價十天 美國上等靚綠苗特平 \$7.99 XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

本月十八日唐山雜貨先行開張
新張期間 九折優待

經營業務：鮮明肉食、罐頭食品、京菜海味、油糖米麵、貨真價實、歡迎選購

Jordans 黃英祺

Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong

本公司經營滿鋪光毯五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待，免費報價，代客設計，保證服務滿意。

請光臨或賜電指導
1820 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791
Res. 980-0152

鏢記，鏢記，係你老友記！
可能近住你屋企，熱誠歡迎你！

正宗 香港 風味
王鏢主理 食家 記

擴張完竣 謹訂於八月十八日
(星期四) 繼續營業 敬請光臨

美味凍檸茶
香滑咖啡
油條腸粉
粥粉飯麵
魚蛋靚牛丸
原汁牛腩
荔灣艇仔粥
鮮製及第粥
柱侯豬手
國水牛雜
上湯雲石雞

最平最正
七天營業，由晨早十一時 凌晨一時
外賣送餐。電召即到。車場寬大。免費泊車
Bill Kee Restaurant
1202 Kingsway 夾 21 街 近 Clark Dr.,
Vancouver B.C.
Tel. 874-4433 • 879-9947 歡迎外賣

本人已于八月九日起退出鏢記食家組織，此後鏢記生意盈虧，
及一切華洋賬項纏繞，均與本人無涉，特此聲明。

倫彼得謹啓



現在看見美式
銅棺，始知銅棺內各
物齊全，決定不再更換，就此原封
不動下葬。
至於已定下的棺木能否退回？
退還的條件如何？也說不清楚了。

禮於翌日上午十時舉行，靈
前冷清清的，只得兩個花圈。
杜子昌生前的好友，沒有一個
到場致祭，偌大的靈堂祇有幾位親
友，加上杜媽和姑母，總共不到十
人。

靈堂上供奉杜子昌的遺照，兩
邊沒有輓聯，喪禮儀式亦草草結束。
當辭靈時，杜媽更傷心欲絕，
幾番撲前，抱棺痛哭，好久始由親
友勸開。

靈棺隨後運返木村，在村口
擺設路祭。兩位老人家，沒有到殯
儀館，祇在村口與兒子或孫兒作最
後訣別。

又是一個淒慘
場面不消說
驚險
靈棺運入木村
村時，村民就有許
多議論，說杜三
代，都「過棺」而
死，冥冥中是一種
因果報應，同時應
了當年槍殺杜子昌
祖父和父親兇手對
老母說的一句話
：「將來你的孫兒
也要死於槍下。」

其實人已死亡，恩怨俱了，祇
苦了「白頭人送黑頭人」的兩位老
人家。
在開棺中，蔡羅妹極力替死去
的家辯白，指出是仇家挾恨謀殺。
事發前數日，有些村中兄弟，向
她的家翁杜伙詳求借一些谷，家
翁沒如對方所願，因此被硬加上
強姦良婦及因姦成孕罪名，進
而造成悲劇的後果，使木村增添
兩名寡婦！

蔡羅妹並說，那個有關的女人
在村中名聲並不好，家翁若與她
歡好，又何用強姦！

疑去疑雨
殺人兇案
(完)

八月裏的白柳鎮，悶熱非常，
數日來沒有半點雨水，久旱已成，
團警長巴肯在辦公室閒坐無聊。
(未完)

香港駕駛學院
地址：域多利街5869號
設備完善易學速成
方便筆試專人翻譯
兼設室內駕駛課程
免費接送中英講授
學費：321-3722
學太：298-4623
電話：馮坤成君 433-0303

億兆信託銀業
Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935
★本公司為加拿大政
府存款保障公司會員
服務時間：
星期一至星期五，每
日上午十時至下午五
時
星期六：上午十時至
下午二時
儲蓄戶口 定活存款
長短證券 利息優厚
華僑匯款 旅行支票
實業貸款 房屋按揭
退休計劃 儲蓄計劃
政府公債 遺產管理
經理：何國賢

英華旅行社
Galaxy Travel Agency Ltd.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street
代售各種特價機票
東南亞旅遊團由\$1495起(21日期)
★專人帶領，溫哥華直航出發，包一流
酒店，包早晚餐及各地觀光，出發日期：
五月十四日，八月六日，十一月三日
▲歡迎查詢及索取章程▲
電話：(604)669-42或611-316
★晚間及星期日：2-3-3876

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
代理香港
各埠特價
機票分期
即發即期
按月開出

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史
悠久經驗豐富如有委託
服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩琴火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

寫字樓招租
位於維多利亞街四十八街角樓上
五年新寫字樓，有冷氣，地方
雅潔，交通便利。
600呎至1100呎有意請電
84-9023 接洽。

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1J8
各種麵類
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
新鮮麵類
鮮香捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麵
蒸氣炸麵
花旗麵類
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十打
零售批發

美華旅店
MAY WAH HOTEL
259 E. Pender St.
Vancouver, B.C. 688-6431
無任歡迎
長期短房
地方雅潔

忠許
暖氣費想要減
必裝鋁質窗門
電話 876-8042
華埠中心

權筆左
華哥溫到初港香由
精批命理，標準
論相，龜卜易卦
，研天擇日，精
，接批外埠命書
，新知舊雨，請
駕移玉
寓：溫哥華唐人
區維多利亞街一
號
文華商業大
厦二樓候教

味美
新鮮
新邊麵飽
歡迎參觀選購

司公自白產國華裕
Yue Wah Import & Export Co. Ltd.
118 Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone 688-7441
▲日七業營期星一▲
統辦國產百貨
▲尼龍絲襪
▲祖國服裝
▲男女棉衣
▲唱片唱帶
▲工藝首飾
▲掛畫彫刻
▲書籍文具
▲漆器碗碟
▲禮品堂皇
歡迎參觀選購

廠造製味臘榮榮
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

免費鋪地毡
本公司專代理鋪置名廠地毯
，GE牌雪櫃，電爐，洗衣機
RCA彩色電視機及HOOVER
R吸塵器等，自本年四月開辦至
今，承蒙各界友好熱心愛護及支
持，感激不淺。現為特別酬謝起
見，特於本(七)月內，凡光顧本
公司代鋪客廳地毯者，除享受特
價外，得免費代鋪睡房一間，多
購多贈，故請從速，重臨指導為
荷。
華僑之經理黃克偉敬啟
312 E. Georgia St., Vancouver
684-9816

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個
別之所需各有不同，凡對兒女大
學教育準備金，家庭保險，房屋
抵押，疾病和意外保險，生意保
險，股票等各種保險，如蒙賜詢，請
電話接洽為荷。

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權
CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 RES:324-2339

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五
十三號
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

美華眼鏡公司
Minl Optical Co., Ltd.
517 Cambie St., Van. B.C.
TEL 681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
配鏡快
平靚快

周愛權視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow
Raymond S. Chow Od.
Optometrist Tel. 685-8231
685-8232
518 Main St., Vancouver, B.C.

杏花村大酒家
Fortune Village Restaurant
140 Ave. St. Albert Trail Edmonton Alberta
Phone: (403) 459-4421, 459-4422
本酒家由本日起特聘香港名
廚多位親臨主理廚政：
特供應正宗粵菜，喜筵小酌
上海手拉麵，上海小籠飽，窩
貼。另逢星期六、日及公眾假
期，由上午十一時至下午一時
供應茶市，名茶美點
本酒家設有百多車位的停車場
及筵開數十之華麗獨立大禮堂
歡迎各位親臨指導。

秋季超級
廉價包機
\$469
溫哥華香港來回
由七七年九月至十二月
免費巴士接到
西雅圖
溫哥華
直航包機
\$519起
四十五日前訂位
兩、四、八、星期
自由選擇
電話：(604)689-3816 地址：溫哥華唐人埠200號201室
片打東街

東南亞
豪華旅行團
\$1495起
廿一日，五大城市，包一流
食宿酒店。
專人帶隊
代辦旅遊證件
加航 日航
韓航 西北航
各大航空公司特價機票
請電洽 彭先生、
一黃小姐、譚小姐。

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
電話六八四一三三七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

華高雲大拿加
利鐵煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE 681-7595
各種香煙
代理
各種香煙
麻糖發行
大小光顧一律歡迎
一三九號奇化街
近維多利亞街
半個街口

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
Phone: 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴
士及火車票有專門
人才編排行程及精
通各種語言
環球旅遊有限公司啓

華益實業公司張變元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E7
電報掛號：(Westeastco) Vancouver
公司電話八七三一一八八一住宅三二五八八九一

柏文壹組
位於百老匯東街八十三號頂樓三〇一室，
有風景，三年新，二大睡房，主人房有
用廁所，客，餐廳特大，廚房全部最新設
備，自動清潔爐，雪櫃，洗碗機及攪拌物
機，全副浴室，實用面積一千零三十八平
方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可
入住，特價四萬三千九百元。

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
太平洋旅行社主理，廿五天東方旅行團，由林
國珍先生帶隊。
將於一九七七年十月一日由溫哥華出發，環遊
台灣，菲律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及
香港。至一九七七年十一月四號返溫哥華。
如欲詳情，請打電話：683-5656 詢問

摸骨手相面相
看風水談財運
看過去及將來前途
溫哥華唐人街片打東街八十號二樓
(華新書局旁邊樓上) 惜觀大相士
80 E. P. Van. B.C.
每日下午一時至七時候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

胡關誠
華埠新樂實業公司
Shamrock Realty Ltd.
444 Main St.
Vancouver, B.C.
公司 682-6104
住宅 873-0507
△東區 8369 Garfield 街一幢三層土庫房有
套房廚廁外保養好取價五萬五千
△市區新屋兩幢位七伙住宅月入千六百
取價十八萬
△商業樓下舖位，樓上兩伙住宅，全部
租出石磚砌造，取價十五萬餘。
△本公司持有多年合法牌照
△實業買賣投資分析正確免費上門估價。

Gary Tse Realty Ltd
#3-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618
(一)喜士定東街商業樓二間樓上六組聯房
開價七萬九千五
(二)西區四街近Seymour 五十尺闊兩舖位樓
上六組房月入約二萬開價廿二萬九千
(三)維多利亞街商業樓新裝修每天生意二百餘
若售花生意更佳開價五萬認認真真
△3606 Williams 街，石米牆，內部全新，
一廳兩房，全土庫，取價四萬九千五百
△東區新建築豪華靚屋，近巴士站下華埠，
正門平地高土庫，正層三千尺，主人房
有花園浴廁。
△五十五街夾菲沙，十多年新一廳三房，
硬木地板，西人業主，保養如新六萬餘
△近華埠四四七步街三層房內部翻新，
平賣。
△東區 8369 Garfield 街一幢三層土庫房有
套房廚廁外保養好取價五萬五千
△市區新屋兩幢位七伙住宅月入千六百
取價十八萬
△商業樓下舖位，樓上兩伙住宅，全部
租出石磚砌造，取價十五萬餘。
△本公司持有多年合法牌照
△實業買賣投資分析正確免費上門估價。

商業新盤
(一)喜士定東街商業樓二間樓上六組聯房
開價七萬九千五
(二)西區四街近Seymour 五十尺闊兩舖位樓
上六組房月入約二萬開價廿二萬九千
(三)維多利亞街商業樓新裝修每天生意二百餘
若售花生意更佳開價五萬認認真真
△3606 Williams 街，石米牆，內部全新，
一廳兩房，全土庫，取價四萬九千五百
△東區新建築豪華靚屋，近巴士站下華埠，
正門平地高土庫，正層三千尺，主人房
有花園浴廁。
△五十五街夾菲沙，十多年新一廳三房，
硬木地板，西人業主，保養如新六萬餘
△近華埠四四七步街三層房內部翻新，
平賣。
△東區 8369 Garfield 街一幢三層土庫房有
套房廚廁外保養好取價五萬五千
△市區新屋兩幢位七伙住宅月入千六百
取價十八萬
△商業樓下舖位，樓上兩伙住宅，全部
租出石磚砌造，取價十五萬餘。
△本公司持有多年合法牌照
△實業買賣投資分析正確免費上門估價。

急賣二睡房
柏文壹組
位於百老匯東街八十三號頂樓三〇一室，
有風景，三年新，二大睡房，主人房有
用廁所，客，餐廳特大，廚房全部最新設
備，自動清潔爐，雪櫃，洗碗機及攪拌物
機，全副浴室，實用面積一千零三十八平
方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可
入住，特價四萬三千九百元。

太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號
國珍先生帶隊。
將於一九七七年十月一日由溫哥華出發，環遊
台灣，菲律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及
香港。至一九七七年十一月四號返溫哥華。
如欲詳情，請打電話：683-5656 詢問

